

DEVIL DICTIONARY



MOGUCIDIAN

[美] 安·比尔斯 著
[英] 费欧文
洪仁 叶琳 编译



漫画本



魔鬼辞典

DEVIL DICTIONARY

四川人民出版社

J238.2
115

P

● 漫画本

魔鬼辞典

DEVIL DICTIONARY

[美]安·比尔斯 著
[英]费欧文

四川人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

魔鬼辞典漫画本/洪仁 叶琳译. —成都: 四川人民出版社, 2002. 10

ISBN 7-220-05941-8

I. 魔... II. ①洪...②叶... III.①漫画-作品集-美国-现代②漫画-作品集-英国-现代
IV. J238.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 030709 号

MOGUI CIDIAN MANHUABEN

魔鬼辞典漫画本

洪仁 叶琳 编译

责任编辑

封面设计

技术设计

段 英

文绍安

古 蓉

出版发行

网 址

四川人民出版社(成都盐道街 3 号)

<http://www.booksss.com>

E-mail: scrmcbsf@mail.sc.cninfo.net

防盗版举报电话

(028)86679239

印 刷

成都嘉华印业有限公司

开 本

787mm×1092mm 1/32

印 张

8.25

字 数

150 千

版 次

2002 年 10 月第 1 版

印 次

2002 年 10 月第 1 次印刷

印 数

1-5000 册

书 号

ISBN 7-220-05941-8 / J · 435

定 价

15.00 元

■ 著作权所有·违者必究

本书若出现印装质量问题, 请与工厂联系调换。



前 言

美国作家安·比尔斯 (Ambrose Bierce 1842—1914) 出版于 1906 年的《魔鬼辞典》，是一部曾经引起轰动和巨大反响的奇书。它以其对人性弱点和人类文明缺憾的深刻反思和尖刻嘲讽，犹如晴天一声霹雳，炸醒了昏昏欲睡的人们，也惊得人们目瞪口呆；又如一阵狂飙飓风，给死水般的文坛激起了轩然大波。一时，舆论对比尔斯赞赏者有之，辱骂者有之。比尔斯因此而名声大振，而他的《魔鬼辞典》一书也以其深刻的思想、犀利的锋芒和另类的思维方式赢得了读者的欢迎和喜爱，人们纷纷涌入书店，争相抢购。

我们且来看看比尔斯是怎样解释人类社会的，他说：

反常：就是所有偏离我的思维习惯的言论和行为。



谬论：与我的观点明显相反的言论。

拥护者：一个尚未得到他想要得到的全部东西的人，因而他仍然追随在左右。

代理人：声称为你办事，他自己赚钱的人。

敌手：一次又一次地把你的好事搅黄的家伙。

鉴赏家：靠对别人的作品说三道四来显示自己比作者高一筹的人。他们常常是收藏家的座上客。

烟灰缸：燃烧成灰烬的思考。

孤独：家有絮絮叨叨的老婆而自己插不上嘴的感受。

.....

这样犀利尖刻、一针见血的文字，自然使那些道貌岸然、一本正经者坐立不安，浑身火辣辣地怪不好受；而我们读者，却觉得痛快淋漓，解馋过瘾。因而，比尔斯和他的《魔鬼辞典》既受到欢迎，又遭受谩骂也就不足为奇了。

《魔鬼辞典》风行一时，也引得模仿之作蜂起，一时“魔鬼辞典”似乎成了流行于西方的一个通用名词，这个名词包含着“尖刻”、“反讽”、“漫画笔法”、“揭露虚伪”等诸多含义。在众多的模仿者中，美国人卡里·布罗茨基的《当代魔鬼



辞典》和英国人费·欧文的《新牛津魔鬼辞典》当属其中的佼佼者，他们都以其敏睿的智慧和天才的幽默为比尔斯的书作了很好的补充。

但是，无论比尔斯也好，卡里·布罗茨基、费·欧文也好，他们所生活的时代与社会跟我们当今的国人毕竟有距离，他们在书中所揭露和讽刺的现象，有些是我们熟悉的，有些主要针对西方社会的弊端；再者，毋庸讳言，即使是比尔斯的书，也不是每一条都精彩深刻令人击掌的，还请广大读者有批评地理性对待。

有鉴于此，我们从以上三书中遴选出部分既精粹又为我们所熟悉的辞条，汇编为这本《魔鬼辞典》（漫画本），以飨读者。但愿这一束带刺的玫瑰能得到大家的喜爱。

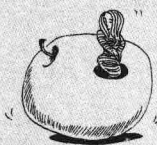
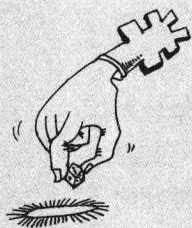
编译者

2001年4月



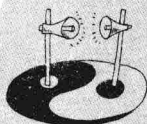
目 录

- 退位 (abkication) /.....1
反常 (aberation) /.....2
吹牛 (a big talk) /.....2
凄惨的 (abject) /.....3
缺席 (absent) /.....3
同谋 (accomplice) /.....4
修养 (accomplishment) /.....4
责任心 (accountability) /.....5
准确 (accuracy) /.....5
指控者 (accuser) /.....6
成就 (achievement) /.....6
杂技 (acrobatics) /.....7
讲演 (address) /.....7
政府 (administration) /.....7
崇拜 (adore) /.....8
探险家 (adventurer) /.....8
广告 (advertisement) /.....9
忠告 (advice) /.....9
订婚 (affianced) /.....10
打击 (affliction) /.....10





- 代理人 (agent) /.....11
 空气 (air) /.....11
 总督 (alderman) /.....11
 同盟 (alliance) /.....12
 孤独 (alone) /.....12
 雄心 (ambition) /.....12
 美国姑娘 (American girls) /.....13
 天使 (angel) /.....13
 欠据 (anill sigred in
 acknowledgement of debt) /.....13
 敌手 (antagonist) /.....14
 警句 (aphorism) /.....14
 变节者 (apostate) /.....15
 药剂师 (apothecary) /.....15
 申诉 (appeal) /.....15
 鉴赏家 (appreciative expert) /.....16
 贵族 (aristocrats) /.....16
 铠甲 (armor) /.....17
 逮捕 (arrest) /.....17
 艺术 (art) /.....18
 烟灰缸 (ashtray) /.....19
 诽谤 (aspense) /.....19
 大吃一惊 (astonishing) /.....20
 律师 (attorney) /.....20





拍卖商 (auctioneer) /.....21

作家 (author) /.....21

复仇 (avenge) /.....22

飞机失事 (aviation accident) /.....22

单身汉 (bachelor) /.....23

酒神 (bacchus) /.....23

背部 (back) /.....24

保释金 (bail) /.....24

背后说坏话 (back-bite) /.....24

阳台 (balcony) /.....25

银行 (bank) /.....25

宴会 (banque) /.....26

理发师 (barber) /.....26

战斗 (battle) /.....27

不合时宜 (be out of date) /.....27

美貌 (beauty) /.....28

床 (bed) /.....28

乞丐 (beggar) /.....28

捐助人 (benefactor) /.....29

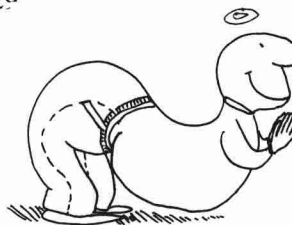
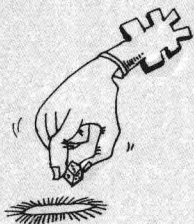
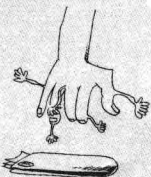
仁慈 (benevolence) /.....29

馈赠 (bequeath) /.....30

重婚 (bigamy) /.....30

下流话 (billinsgate) /.....30

恶棍 (blackguard) /.....31





女才子 (blue-stocking) /.....31

脸红 (blushing) /.....32

讨厌鬼 (bore) /.....32

头脑 (brain) /.....33

白兰地 (brandy) /.....33

绝情 (break off relationships) /.....34

受贿者 (bribee) /.....34

伴娘 (bridesmaid) /.....35

禽兽 (brute) /.....35

名片 (business card) /.....35

出租车 (cab) /.....36

灾难 (calamity) /.....37

硬心肠的 (callous) /.....37

糖果 (candy) /.....38

剑桥 (cambridge) /.....38

棍棒 (cane) /.....39

狂欢 (carouse) /.....39

大炮 (cannon) /.....39

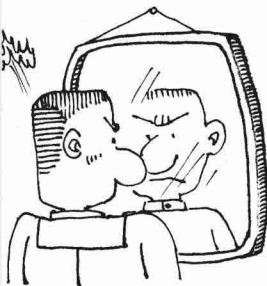
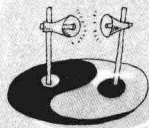
猫 (cat) /.....40

吹毛求疵者 (caviler) /.....40

公墓 (cemetery) /.....41

检查官 (censor) /.....41

换届 (change government
structure) /.....42





魅力 (charm) /.....42

舞弊 (cheat) /.....43

幼稚 (childish) /.....43

香烟 (cigarette) /.....44

平民 (citizen) /.....44

千里眼 (clairvoyant) /.....44

牧师 (clergyman) /.....45

钟 (clock) /.....45

上校 (colonel) /.....46

慰藉 (comfort) /.....46

赞扬 (commendation) /.....46

敌手 (competitor) /.....47

怨言 (complaint) /.....47

恭维 (compliment) /.....47

自负 (conceit) /.....48

音乐会 (concert) /.....48

悼念 (condole) /.....49

导游 (conductor) /.....49

指挥家 (conductor) /.....50

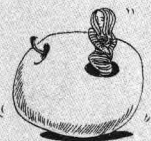
承认 (confess) /.....50

祝寿 (congratulate on his or her birthday) /.....50

婚姻 (conjugal) /.....51

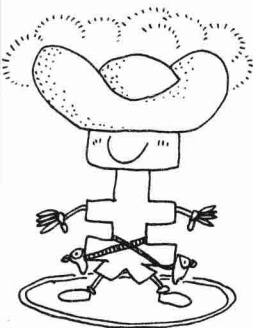
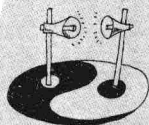
行家 (connoisseur) /.....51

保守派 (conservative) /.....52





协商 (consult) /.....	52
辩论 (controversy) /.....	53
对话 (conversation) /.....	54
法人 (corporation) /.....	55
死尸 (corpse) /.....	55
法庭上的傻瓜 (court-fool) /.....	55
遮掩 (cover) /.....	56
懦夫 (coward) /.....	56
技巧 (craft) /.....	57
月牙儿 (crescent) /.....	57
批评家 (critic) /.....	57
吆喝 (cry out) /.....	58
罪犯 (culprit) /.....	58
培养 (cultivate) /.....	58
丘比特 (cupid) /.....	59
诅咒 (curse) /.....	59
窗帘 (curtain) /.....	60
玩世不恭者 (cynic) /.....	60
跳舞 (dance) /.....	61
危险 (danger) /.....	62
勇敢 (daring) /.....	62
日子 (day) /.....	63
黎明 (daybreak) /.....	63
辩论 (debate) /.....	64





欠债人 (debtor) /.....64

无力自卫的 (denfenceless) /.....64

被告 (defendant) /.....65

审慎 (deliberation) /.....65

愉快 (delight) /.....66

恶魔 (demon) /.....66

抵赖 (deny) /.....67

牙医 (dentist) /.....67

腐败的 (depraved) /.....68

欲望 (desire) /.....68

命运 (destiny) /.....69

诊断 (diagnosis) /.....69

钻石 (diamond) /.....69

日记 (diary) /.....70

骰子 (dice) /.....70

词典 (dictionary) /.....70

困难 (difficult) /.....71

外交家 (diplomat) /.....71

纠正 (disabuse) /.....72

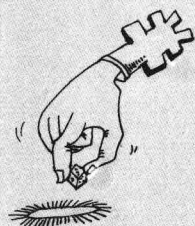
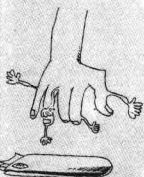
灾难 (disaster) /.....72

不讲信誉的 (discreditable) /.....73

区别 (discriminate) /.....73

争论 (discussion) /.....73

欺诈 (dishonesty) /.....74





破产 (disincorporation) /.....74

违抗 (disobey) /.....75

伪装 (dissemble) /.....75

放荡 (dissolute) /.....76

距离 (distance) /.....76

离婚 (divorce) /.....76

医生 (doctor) /.....77

文件 (document) /.....77

狗 (dog) /.....78

嫁妆 (dowry) /.....78

骑兵 (dragoon) /.....79

决斗 (duel) /.....79

职责 (duty) /.....79

偷听 (eavesdrop) /.....80

古怪 (eccentricity) /.....81

编辑 (editor) /.....81

利己主义者 (egotist) /.....82

驱逐 (ejection) /.....82

选民 (elector) /.....83

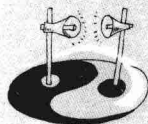
尴尬 (embarrass) /.....83

突发事件 (emergency) /.....84

催吐剂 (emetic) /.....84

感动 (emotion) /.....84

奉承者 (encomiast) /.....85





录



◎魔鬼词典 DEVIL DICTIONARY ◎

鼓励 (encourage) /.....85

热情 (enthusiasm) /.....86

信封 (envelope) /.....86

肩章 (epaulet) /.....87

流行病 (epidemic) /.....87

警句 (epigram) /.....88

墓志铭 (epitaph) /.....89

不相上下 (equal) /.....89

平等 (equality) /.....90

法律面前人人平等 (equality
before law) /.....90

犯错误 (err) /.....91

学问 (erudition) /.....91

预算税 (estimated tax) /.....91

人种学 (ethnology) /.....92

颂词 (eulogy) /.....92

例外 (exception) /.....92

行刑队 (excutioners) /.....93

期望 (expectation) /.....93

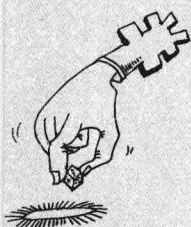
经验 (experience) /.....93

专家 (expert) /.....94

敲诈 (extort) /.....94

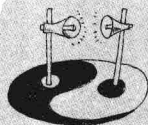
信仰 (faith) /.....95

著名的 (famous) /.....96





- 时髦 (fashion) /.....96
 疲乏 (fatigue) /.....98
 缺点 (fault) /.....98
 女性 (female) /.....98
 小谎言 (fib) /.....99
 忠诚 (fidelity) /.....99
 孝顺 (filial) /.....99
 广告片 (films of advertisment) /.....100
 原配 (first wife) /.....100
 奉承 (flatter) /.....101
 蝇屎污点 (fly-speck) /.....101
 追随者 (follower) /.....102
 足球裁判 (football judge) /.....102
 有勇无谋的 (foolhardy) /.....102
 食指 (forefinger) /.....103
 禁止 (forbidden) /.....103
 健忘 (forgetfulness) /.....103
 幸运儿 (fortune's favourite) /.....104
 运气 (fortune) /.....104
 永远 (forever) /.....104
 欺骗 (fraud) /.....105
 自由民 (freedman) /.....105
 朋友 (friend) /.....105
 众叛亲离 (friendless) /.....106





录



◎魔鬼词典 DEVIL DICTIONARY ◎

友谊 (friendship) /.....106

卷首语 (frontispiece)* /.....107

葬礼 (funeral) /.....107

有趣的 (funny) /.....108

未来 (future) /.....108

绞刑架 (gallows) /.....109

赌棍 (gambler) /.....110

赌博 (gambling) /.....110

宽宏大度 (generous) /.....110

天才 (genius) /.....111

绅士风度 (genteel) /.....111

绅士 (gentleman) /.....112

地理学家 (geographer) /.....112

鬼 (ghost) /.....113

天赋 (gift) /.....114

算命先生 (gipsy) /.....114

施舍 (give arms) /.....115

无情无绪 (gloom) /.....115

目标 (goal) /.....115

黄金 (gold) /.....116

好的 (good) /.....116

诚意 (good faith) /.....117

贪污罪 (graft crime) /.....117

入门书 (grammar) /.....118

